

sich aber jeder Benützer gleich erinnern, dass das *Volto Santo* (eine Ikone des 11. Jhs.) im Dom zu Lucca aufbewahrt wird, der dem Hl. Martin geweiht ist?

Ace (ingl.) ist nicht nur «Forma inglesa moderna empleada para designar el as romano o ibérico», sondern es bezeichnet zunächst die Eins beim Würfelspiel, beim Kartenspiel u.a.m. und ist als solches nicht erst Neuenglisch. Dass das lat. *as* von *aes* herkomme, ist eine veraltete Auffassung, vgl. WALDE-HOFMANN, I, 71.

Ein ausführliches Register der zitierten Autoren beschliesst das Buch, aber es fehlt eine Liste der benützten Literatur, was Numismatiker und Philologen gleichermassen bedauern werden. Welcher Numismatiker z. B. wird wissen, wo der Aufsatz von M. L. Wagner über das *Argot barcelonais* zu finden ist?). Doch dies sind Kleinigkeiten. Dem Philologen bietet dieses reichhaltige Glossar wertvolles Material.

W. Theodor ELWERT

MIGUEL ROMERA-NAVARRO: *Registro de lexicografía hispánica*, Madrid, Instituto Miguel de Cervantes (CSIC), 1951. 1016 págs. (RFE, Anejo LIV.)

La aparición del *Glosario de voces comentadas en ediciones de textos clásicos* de Carmen Fontecha¹ vino a poner de manifiesto la utilidad de estos trabajos pacientes, destinados a figurar en toda biblioteca de investigador — o de lector — de los viejos libros. Son numerosas las tareas lexicológicas que se han emprendido en los últimos años. Una de indudable importancia es el presente *Registro* del Prof. Romera Navarro, fruto de muchos años de labor y que, hecho sin las voluntarias limitaciones cronológicas o geográficas de la mayor parte de los repertorios conocidos, disfruta de una base amplísima y de extraordinaria utilidad. Es, por ahora, el más completo y provechoso auxiliar para encontrar rápidamente léxico clásico, ya en un lugar preciso, ya en aspectos históricos. Completa el *Glosario* de C. Fontecha en diversos caminos.

M. Romera Navarro ha manejado, además de las colecciones frecuentemente usadas por C. Fontecha (que vienen citadas a través de este *Glosario*) multitud de libros diversos, clásicos y no clásicos; monografías eruditas,² libros de refuerzo léxico de diversos tipos; da entrada a lo dialectal, a la germanía y a lo hispanoamericano (si bien sea muy ligeramente, pero ya era hora de no olvidar sistemáticamente estas provincias de léxico, sobre todo la dialectal); prosigue y completa las series manejadas por C. Fontecha y, aquí viene lo más importante del tenaz esfuerzo, ha papeleteado muchas revistas técnicas de Europa y América, a través de cuyas numerosas páginas se encuentran estudiadas voces hispánicas. La tarea, comenzada según el autor explica, como una labor de clase, para el uso personal o el de los alumnos, se ha convertido en riquísimo instrumento de trabajo.

Todos los que por una u otra razón nos hemos acercado al comentario de textos antiguos sabemos de la penosa tarea que supone la caza de la voz testigo. Por eso agradecemos de corazón al Prof. Romera Navarro su trabajo. Nos

1. Cf. ER, I (1947-48), 213-214.

2. Algunas fichas bibliográficas deberán completarse (por ejemplo, libros de colecciones) o rehacerse (por ejemplo, *Olmedo*; no es de Lope de Vega la comedia allí citada).

habría gustado, ya que se recoge lo dialectal (y dentro siempre del límite 1947 que el autor impone) encontrar libros de gran riqueza auxiliar, los cuales, indudablemente, no llegaron a la aguda diligencia del recolector. No se puede ser, ya lo sabemos, exhaustivo en estos casos. Pero quizá *El bable de Cabranes*, de María Josefa Canellada (Madrid 1944)³ o la valiosísima *Morfología dialectal*, de Angel Rosenblat (*BDH*, II, 1946) deberían estar ya aquí. Igualmente echamos muy de menos el nombre de Fritz Krüger. Son demasiado notorios sus trabajos (en especial sobre Sanabria, el oeste y el Pirineo) para no estar recogidos, sobre todo si pensamos que se ha incluido, por ejemplo, Alonso Garrote, quizá por la comodidad que supone el ser un Vocabulario. Entre las revistas (y pensando en lo dialectal todavía) echamos de menos la importante *VKR*, que en Hamburgo vivió durante tantos años casi a base de materia hispánica (se han registrado otras de más limitado alcance). Naturalmente, repito, esto no empaña lo más mínimo la extraordinaria colaboración que el libro del Sr. Romera Navarro proporciona.

Queremos, por último, añadir una observación de minúsculo detalle. El *Registro* ha visto la luz como anejo de la *RFE*. No nos explicamos por qué no se conservan las tradicionales abreviaturas de la revista. Son ya muchos los años y el prestigio alcanzados por esta publicación para, de pronto, bailar totalmente el juego de equivalencias. Las abreviaturas de la *RFE* fueron seguidas (casi sin excepción) por la *RFH*, *NRFH*, *Fil*, etc., y eran, en general, las de casi todo el mundo del oficio. Resulta un poco raro, pues, que ni siquiera la «Revista de Filología Española» conserve en un anejo suyo las consagradas iniciales: *RFE*. El investigador acostumbrado al manejo rápido de los libros buscará en vano la *BDH*, o el *BAE*, o *RF*, etc. Ni una sola publicación aparece de forma familiar. Esto se deberá, suponemos, a que el acarreo se hizo, como ya queda señalado, para la tarea de cátedra. Al prepararlo para la publicación, algo debió repasarse. Igualmente pensamos que, en muchos casos, no habría estado de más poner escuetamente el significado de la voz.

Todas estas observaciones, y otras que surgirán sin duda en el manejo detenido del riquísimo repertorio (80,000 referencias), no disminuyen el valor inestimable de este *Registro*. Muchas horas y muchos pasos ahorrará al investigador futuro. Agradecemos al Prof. Romera Navarro su generoso esfuerzo.

ALONSO ZAMORA VICENTE

WALTER SCHMID: *Der Wortschatz des «Cancionero de Baena»*. Bern, A. Francke AG. Verlag, 1951. XXXIV + 166 S. («Romanica Helvetica», XXXV.)

Der Schule Arnald Steigers und auf seinen Arbeiten fussend entstammt diese tüchtige und verdienstvolle Dissertation der Universität Zürich, der der Verfasser die Faksimileausgabe von H. Lang (New York 1926) zugrundegelegt hat. Beim Anblick solch trefflicher Studien sind sich wohl die Romanisten in dem stillen Wunsche einig, sie mögen Schrittmacher des längst ersehnten altspanischen Wörterbuchs sein.

Schmid geht nach kurzer Darlegung der Geschichte und des Inhalts des

3. Cf. *ER*, I (1947-48), 215-216.